

* ОРЕСТ В ТАВРИДЕ

OREST AUF TAURIS

И. МАЙРХОФЕР

J. MAYRHOFER

Перевод А. Бердникова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Mäßig langsam [Довольно медленно]

Март 1817 г.

нар *sf sf sf p*

О Тав - ри - да!
Ist dies Tau - ris,)*

Злы - е
wo der

о - чи Эв - ме - нид сле - дят по - всю - ду за мной.
Eu - me - ni - den Wut zu stil - len Py - thia ver - sprach?

Ах,
Wehl!

от тех се - стер зме - е - во - ло - сых
die Schwe - stern mit den Schlan - gen - haa - ren

в су - мрач - ных го - рах ме - ня у -
fol - gen mir von Land der Grie - chen

*) У Майрхофера: *Dieses Tauris?*

- крой!
nach!

Край су - ро - вый, ты ли -
Rau - hes Ei - land, kün - dest

- шен от - ра - ды. Где пло - дов мер - ца - нье зо - ло -
kei - nen Se - gen: nir - gends sproßt der Ce - res mil - de)*

- тых? Где из - ви - вы лоз? Где птиц со - зву - чья? Где ки -
Frucht; kei - ne Re - ben blühn, der Lüf - te Sän - ger, wie die

- пе - нье на - ру - сов морских?
Schif - fe, mei - den die - se Bucht.

*) У Майрхофера: *goldne...*

Див - ных зда - ний здесь не со - зи - да - ют, жал - кий скиф шат - ру сми -
 Stei - ne fügt die Kunst nicht zu Ge - bäu - den, Zel - te spannt des Sky - then

- рен - но рад. Меж тес - нин глу - бо - ких, вска - лах ди - ких не най -
 Ar - mut sich; un - ter star - ren Fel - sen, rau - hen Wäl - dern ist das

- дет от - дох - но - ве - нья взгляд.
 Le - ben ein - sam, schau - er - lich!

Э - то здесь - так Пи - фи - я рек - ла мне, слух бо -
 Und hier soll, so ist ja doch er - gan - gen an den

*) В издании Фридендера выписано в качестве возможной облегченной редакции и верхнее *f*'s.

**) В издании Фридендера: und hier soll, so ist


***) у Майрхофера: *Allhier soll...*

- жест-вен-ный моль-бе пре-кло-ня,- в час у-роч-ный луч-ни-
Fle-hen-den der hei-li-ge Spruch, ei-ne ho-he Prie-ste-

- ца Ди-а-на от за-кля-тья раз-ре-
- rin Di-a-nens lö-sen mei-nen und der

- шит ме-ня, от за-кля-тья раз-ре-
*Vä-ter Fluch,**) lö-sen mei-nen und der*

- шит ме-ня.
Vä-ter Fluch.

*) В издании Фридендера:  Партия сопровождения отсюда и до общей с голосом паузы да-на на октаву выше.

***) У Майрхофера: *Soll die Bogenspannerin Diana lösen deinen und der Väter Fluch.*